

CITIZEN®

• INSTRUCTION MANUAL
• MANUEL DE INSTRUCTIONS
• 説明書 • 说明书
<AUTOMATIC/HAND WINDING>
Calibers No.82**, 41**, 66**, 69**

Antes de usar este reloj

Para verificar el número de movimiento

El número de caja—4 caracteres alfanuméricos y 6 o más caracteres alfanuméricos—está grabado en el dorso de su reloj. (Ilustración de la derecha)

Los primeros cuatro caracteres del número de caja corresponden al número de movimiento del reloj.

En el ejemplo de la derecha, “△△△△” es el número de movimiento.

Ejemplo de posición de los caracteres grabados

La posición de los caracteres grabados puede diferir según el modelo de reloj.

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0 1

Corona

0 1

Corona

0 1 2

Corona

0

B8188

C6911

CITIZEN®

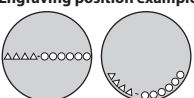
• INSTRUCTION MANUAL
• MANUEL DE INSTRUCTIONS
• 説明書・说明书
<AUTOMATIC/HAND WINDING>
Calibers No.82**, 41**, 66**, 69**

Before using this watch

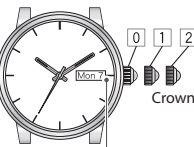
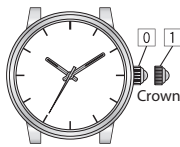
To check the movement number

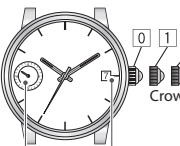
A case number—4 alphanumeric characters and 6 or more alphanumeric characters—is engraved on the case back. (Figure on the right)
The first 4 characters of the case number represent the movement number of the watch.
In the example on the right, “△△△△” is the movement number.

Engraving position example



The engraving position may differ depending on watch model.

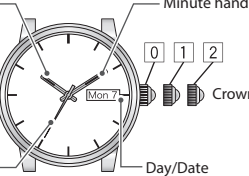




Some models with different combinations of 24-hour hand, second hand and calendar (date/day) are not shown above.
The illustrations in this instruction manual may differ from the actual appearance of your watch.

Adjusting the time and calendar

Model No.: 82**/41**



Hour handMinute hand
Second handDay/Date

Models without a calendar (date/day) do not have position [2].

Adjusting the time

The date and day change at around 0:00 a.m. Take care to set a.m. and p.m. correctly by referring to the calendar indication.

1. Pull the crown out to position [2].
Position [1] for models without a calendar (date/day).

2. Rotate the crown to set the time.

3. Push the crown in to position [0] to finish the procedure.

Adjusting the calendar

For calendar-equipped (date and day) watch

Adjust the date indicator on the first days of March, May, July, October and December.

Do not adjust the calendar while the hands indicate 9: 00 pm - 4: 30 am.

1. Pull the crown out to position [1].

2. Rotate the crown to the left to set the date.

3. Rotate the crown to the right to set the day.

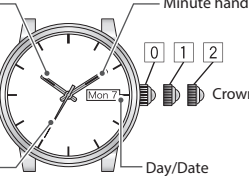
For bilingual day display

The two languages for the day will be displayed alternately. Select your preferred display and the rest will be set accordingly.

4. Push the crown in to position [0] to finish the procedure.

Adjusting the time and calendar

Model No.: 66**/69**



Hour handMinute hand
Second handDay/Date

Models without a calendar (date/day) do not have position [2].

Adjusting the time

The date and day change at around 0:00 a.m. Take care to set a.m. and p.m. correctly by referring to the calendar indication.

1. Pull the crown out to position [2].
Position [1] for models without a calendar (date/day).

2. Rotate the crown to set the time.

3. Push the crown in to position [0] to finish the procedure.

Adjusting the calendar

For calendar-equipped (date and day) watch

Adjust the date indicator on the first days of March, May, July, October and December.

Do not adjust the calendar while the hands indicate 9: 00 pm - 4: 30 am.

1. Pull the crown out to position [1].

2. Rotate the crown to the left to set the date.

3. Rotate the crown to the right to set the day.

For bilingual day display

The two languages for the day will be displayed alternately. Select your preferred display and the rest will be set accordingly.

4. Push the crown in to position [0] to finish the procedure.

Specifications

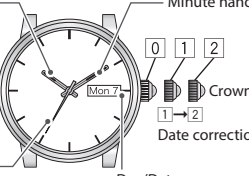
Model	82**/41**
Type	Mechanical watch
Beats	21,600 times per hour (6 beats)
Display functions	• Time: Hours, minutes, seconds * • Calendar: Date, Day *

Model	66**/69**
Type	Mechanical watch
Beats	28,800 times per hour (8 beats)
Display functions	• Time: Hours, minutes, seconds * • Calendar: Date, Day *

The functions may differ depending on the model. Specifications and contents of this booklet are subject to change without prior notice.

Adjusting the time and calendar

Model No.: 66**/69**



Hour handMinute hand
Second handDay/Date

Models without a calendar (date/day) do not have position [2].

For calendar-equipped watches, set in the sequence of Day-Date-Time.

Do not adjust the calendar while the hands indicate 9: 00 pm - 4: 30 am.

Adjusting the Day

1. Pull the crown out to position [1] and move between 9:00 pm and 4:30 am to adjust the day.

For bilingual day display

The two languages for the day will be displayed alternately. Select your preferred display and the rest will be set accordingly.

2. Push the crown in to position [0] to finish the procedure.

Adjusting the Date

1. The date changes when the crown is pulled out from position [1] to position [2].
Adjust the date indicator on the first days of March, May, July, October and December.

2. Push the crown in to position [0].

Adjusting the time

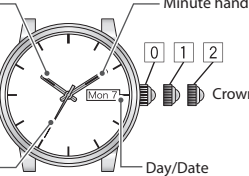
1. Pull the crown out to position [1].

2. Rotate the crown to set the time.
For calendar-equipped (date/day) watches, do not confuse the AM/PM setting.

3. Push the crown in to position [0] to finish the procedure.

Adjusting the time and calendar

Model No.: 82**/41**



Hour handMinute hand
Second handDay/Date

Models without a calendar (date/day) do not have position [2].

Adjusting the time

The date and day change at around 0:00 a.m. Take care to set a.m. and p.m. correctly by referring to the calendar indication.

1. Pull the crown out to position [2].
Position [1] for models without a calendar (date/day).

2. Rotate the crown to set the time.

3. Push the crown in to position [0] to finish the procedure.

Adjusting the calendar

For calendar-equipped (date and day) watch

Adjust the date indicator on the first days of March, May, July, October and December.

Do not adjust the calendar while the hands indicate 9: 00 pm - 4: 30 am.

1. Pull the crown out to position [1].

2. Rotate the crown to the left to set the date.

3. Rotate the crown to the right to set the day.

For bilingual day display

The two languages for the day will be displayed alternately. Select your preferred display and the rest will be set accordingly.

4. Push the crown in to position [0] to finish the procedure.

Water resistance

Refer to the watch dial and/or the case back for the indication of the water resistance of your watch. The following chart provides examples of use for reference to ensure that your watch is used properly. (The unit “1bar” is roughly equal to 1 atmosphere.)

Name	Indication	Specification	Water-related use				
							
Non-water resistant	—	Non-water resistant	NO	NO	NO	NO	NO
Everyday-use water resistant watch	WATER RESIST	Water-resistant to 3 atmospheres	OK	NO	NO	NO	NO
Upgraded everyday use water-resistant watch	W. R. 5 bar	Water-resistant to 5 atmospheres	OK	OK	NO	NO	NO
	W. R. 10/20 bar	Water-resistant to 10 or 20 atmospheres	OK	OK	OK	NO	NO

Winding the mainspring

This is a mechanical watch, using a mainspring as power source.

1. Push the crown in to position [0].

2. Rotate the crown to the right wind the mainspring.

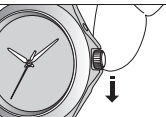
Once the mainspring is wound fully, the watch will run for about 40 hours.

For a self-winding watch

When wearing the watch, your hand's movement rotates the oscillating weight to wind the mainspring automatically.

The mainspring is wound for about a day movement automatically when wearing the watch for 8 hours or more a day.

You can wind the mainspring manually



Precautions

The watch may stop or the function of the watch may be impaired in extremely high or low temperature.

DO NOT place the watch nearby any materials generating a strong magnetic field.

Avoid dropping the watch or subjecting it to other strong impact. It may cause malfunctions and/or performance deterioration as well as damage to the case and bracelet.

If paint thinner, benzene or other solvents or products containing these solvents (including gasoline, nail-polish remover, cresol, bathroom cleaners and adhesives, water repellent, etc.) are allowed to come into contact with the watch, they may discolor, dissolve or crack the materials. Be careful when handling these chemicals. Contact with mercury such as that used in thermometers may also cause discoloration of the band and case.

Rotate the crown while it is pressed in fully and press the buttons periodically so they do not become stuck due to accumulations of foreign matter. Be sure to periodically clean the bracelet and case of your watch to remove accumulated dirt and foreign matter. In rare circumstances, accumulated dirt, foreign matter may cause irritation with the skin. If you notice this, discontinue wearing the watch and consult your physician.

Be sure to periodically clean foreign matter and accumulated materials from the metal band, synthetic rubber strap (polyurethane) and/or metal case using a soft brush and mild soap. Be careful not to allow moisture on the case if your watch is not water resistant.

Disassembling for internal cleaning (repair). You should have your watch disassembled and its internal components cleaned periodically to extend its life. Lubrication oils are used to reduce wearing of moving parts such as gears. However, over time the lubrication oils will degrade and wear will increase, eventually resulting in malfunction. Please have your watch undergo internal cleaning every 2-3 years (although the maintenance frequency depends on the usage circumstances).

Water resistance

Refer to the watch dial and/or the case back for the indication of the water resistance of your watch. The following chart provides examples of use for reference to ensure that your watch is used properly. (The unit “1bar” is roughly equal to 1 atmosphere.)

Name	Indication	Specification	Water-related use				
							
Non-water resistant	—	Non-water resistant	NO	NO	NO	NO	NO
Everyday-use water resistant watch	WATER RESIST	Water-resistant to 3 atmospheres	OK	NO	NO	NO	NO
Upgraded everyday use water-resistant watch	W. R. 5 bar	Water-resistant to 5 atmospheres	OK	OK	NO	NO	NO
	W. R. 10/20 bar	Water-resistant to 10 or 20 atmospheres	OK	OK	OK	NO	NO

CITIZEN®

• INSTRUCTION MANUAL
• MANUEL DE INSTRUCTIONS
• 説明書・说明书
<AUTOMATIC/HAND WINDING>
Calibers No.82**, 41**, 66**, 69**

使用本表前

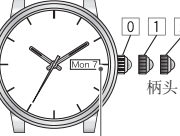
查看机芯编号

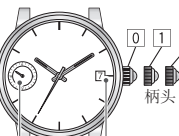
表壳编号是刻印在表壳背面的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。（右图）

表壳编号中前 4 位数字表示手表机芯编号。在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

刻印位置示例

不同型号手表的刻印位置可能不同。

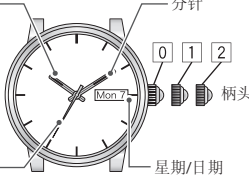




某些表款的 24 小时针，秒针和日历（日期/星期）有不同的组合，未在上面显示。
本说明手册中的图解可能与您手表的实际外观不同。

调整时间和日历

型号： 82**/41**



时针分针
秒针星期/日期

不带日历（日期/星期）的型号没有位置 [2].

调整时间

日期和星期在 0:00 a.m. 左右会发生变化。注意通过参考日历指示来正确设置 a.m. 和 p.m.。

1. 拉出柄头到位置 [2].
不帶日历（日期/星期）的型号的位置 [1].

2. 旋转柄头来设置时间。

3. 推入柄头到位置 [0] 完成步骤。

调整日历

（对应配备了日历（日期和星期）的手表）

在三月，五月，七月，十月和十二月的第一天调整日期指示。

切勿在指针指示 9:00 pm - 4:30 am 时调整日历。

1. 拉出柄头到位置 [1].

2. 向左旋转柄头来设置日期。

3. 向右旋转柄头来设置星期。

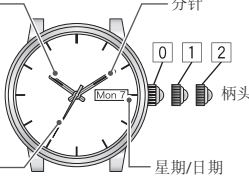
对应双语星期显示

对应星期的两种语言将交替显示。选择您偏爱的显示，剩余部分将相应设置。

4. 推入柄头到位置 [0] 完成步骤。

调整时间和日历

型号： 66**/69**



时针分针
秒针星期/日期

不带日历（日期/星期）的型号没有位置 [2].

调整时间

日期和星期在 0:00 a.m. 左右会发生变化。注意通过参考日历指示来正确设置 a.m. 和 p.m.。

1. 拉出柄头到位置 [2].
不帶日历（日期/星期）的型号的位置 [1].

2. 旋转柄头来设置时间。

3. 推入柄头到位置 [0] 完成步骤。

调整日历

（对应配备了日历（日期和星期）的手表）

在三月，五月，七月，十月和十二月的第一天调整日期指示。

切勿在指针指示 9:00 pm - 4:30 am 时调整日历。

1. 拉出柄头到位置 [1].

2. 向左旋转柄头来设置日期。

3. 向右旋转柄头来设置星期。

对应双语星期显示

对应星期的两种语言将交替显示。选择您偏爱的显示，剩余部分将相应设置。

4. 推入柄头到位置 [0] 完成步骤。

规格

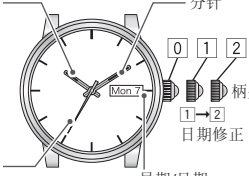
型号	82**/41**
类型	机械手表
摆频	每小时 21,600 次（6 次摆动）
显示功能	• 时间：小时，分钟，秒 * • 日历：日期，星期 *

型号	66**/69**
类型	机械手表
摆频	每小时 28,800 次（8 次摆动）
显示功能	• 时间：小时，分钟，秒 * • 日历：日期，星期 *

* 功能可能因型号而异。
规格和本手册的内容可能随时变动，恕不另行通知。

调整时间和日历

型号： 66**/69**



时针分针
秒针星期/日期

不带日历（日期/星期）的型号没有位置 [2].

对应配备了日历的手表，按星期-日期-时间的顺序进行设置。

切勿在指针指示 9:00 pm - 4:30 am 时调整日历。

调整星期

1. 拉出柄头到位置 [1]，在 9:00 pm 到 4:30 am 之间移动以调整星期。
对应双语星期显示

对应星期的两种语言将交替显示。选择您偏爱的显示，剩余部分将相应设置。

2. 推入柄头到位置 [0] 完成步骤。

调整日期

1. 当柄头从位置 [1] 拉出到位置 [2] 时，日期会发生变化。
在三月，五月，七月，十月和十二月的第一天调整日期指示。

2. 推入柄头到位置 [0].

调整时间

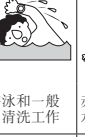
1. 拉出柄头到位置 [1].

2. 旋转柄头来设置时间。
对应配备了日历（日期/星期）的手表，切勿混淆 AM/PM 设置。

3. 推入柄头到位置 [0] 完成步骤。

防水功能

参阅表盘和/或表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位 “1bar” 大致相当于 1 个大气压。）

名称	表盘或表背	规格	遇水情况下的使用				
							
不防水	—	不防水	不可以	不可以	不可以	不可以	不可以
日常使用防水功能手表	WATER RESIST	防水功能达 3 个大气压	可以	不可以	不可以	不可以	不可以
日常使用加强防水功能手表	W. R. 5 bar	防水功能达 5 个大气压	可以	可以	不可以	不可以	不可以
	W. R. 10/20 bar	防水功能达 10 或 20 个大气压	可以	可以	可以	不可以	不可以

上主发条

这是一款使用主发条作为动力源的机械手表。

1. 推入柄头到位置 [0].

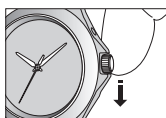
2. 向右旋转柄头来上主发条。
一旦上足主发条，手表将会运行约 40 小时。

对应自动上发条的手表

佩戴手表时，手的摆动使摆锤转动，从而自动上主发条。

每天佩戴手表 8 小时或更久时，自动上的主发条可使手表运行一天。

您可以手动上主发条。



注意事项

在极高或极低的温度下，手表可能停走或手表功能可能失灵。

请勿将手表置于会产生强大磁场的任何物质附近。

避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障和/或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

时常旋转柄头，按动按钮，避免被积累的污渍卡住。请确保定期清洁表链和表壳，清除累积的污渍和异物。在少数情况下，累积的污渍，异物可能会刺激皮肤。如果注意到这种情况，请勿继续佩戴手表，并联络您的医生。

请确保定期使用软刷和温和的肥皂清洁金属表带，合成橡胶表带（聚氨酯）或金属表壳的异物和累积的物质。如果手表不是防水型，请小心勿让表壳接触水汽。

拆卸手表进行内部清洁（维修）。手表需要定期拆卸并清洁内部部件才能延长寿命。手表使用了润滑油来减少移动部件的磨损，如齿轮。但是，随着时间的累积，润滑油的性能会逐渐退化，磨损会慢慢增大，最终将导致故障的发生。请每 2-3 年让手表接受内部清洁（虽然维护频率取决于使用环境）。